

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

1. Η συλλογή των μακρών ομιλιών (1. Dīgha Nikāya)

2. Το μεγάλο κεφάλαιο (2. Mahāvaggaṭṭi)

5. Η ομιλία για τον Τζαναβασάμπα (5. Janavasabhasuttaṃ)

[DN 18, PTS 2.200-2.219]



PaliVerse

1. Η συλλογή των μακρών ομιλιών

2. Το μεγάλο κεφάλαιο

5. Η ομιλία για τον Τζαναβασάμπα

Η δήλωση για τους Νατικιγιά και τους λοιπούς

273. Έτσι έχω ακούσει - Κάποτε ο Ευλογημένος διέμενε στη Νάτικα, στον δημόσιο ξενώνα από τούβλα. Εκείνη την περίοδο ο Ευλογημένος δήλωνε τις επαναγεννήσεις των υπηρετών που είχαν πεθάνει από όλες τις περιοχές ολόγυρα, στους Κάσι και Κοσάλα, στους Βάτζι και Μάλλα, στους Τσέτι και Βάμσα, στους Κούρου και Παντσάλα, στους Μάτζα και Σουρασένα - «Ο τάδε γεννήθηκε εκεί, ο τάδε γεννήθηκε εκεί. Πάνω από πενήντα υπηρέτες της Νάτικα που πέθαναν, με την πλήρη εξάλειψη των πέντε κατώτερων νοητικών δεσμών είναι αυθόρμητα γεννημένοι, εκεί επέτυχαν το τελικό Νιμπάνα, μη υποκείμενοι σε επιστροφή από εκείνον τον κόσμο. Πάνω από ενενήντα υπηρέτες της Νάτικα που πέθαναν, με την πλήρη εξάλειψη των τριών νοητικών δεσμών και με την εξασθένηση της λαγνείας, του μίσους και της αυταπάτης είναι άπαξ επιστρέφοντες· επιστρέφοντας μόνο μία φορά σε αυτόν τον κόσμο θα θέσουν τέρμα στον πόνο. Πάνω από πεντακόσιοι υπηρέτες της Νάτικα που πέθαναν, με την πλήρη εξάλειψη των τριών νοητικών δεσμών είναι εισερχόμενοι στο ρεύμα, μη υποκείμενοι πλέον σε ξεπεσμό σε κατώτερους κόσμους, βέβαιοι, κατευθυνόμενοι στην ανώτατη φώτιση».

274. Οι υπηρέτες της Νάτικα άκουσαν - «Ο Ευλογημένος, λένε, δηλώνει τις επαναγεννήσεις των υπηρετών που πέθαναν από όλες τις περιοχές ολόγυρα, στους Κάσι και Κοσάλα, στους Βάτζι και Μάλλα, στους Τσέτι και Βάμσα, στους Κούρου και Παντσάλα, στους Μάτζα και Σουρασένα - "Ο τάδε γεννήθηκε εκεί, ο τάδε γεννήθηκε εκεί. Πάνω από πενήντα υπηρέτες της Νάτικα που πέθαναν, με την πλήρη εξάλειψη των πέντε κατώτερων νοητικών δεσμών είναι αυθόρμητα γεννημένοι, εκεί επέτυχαν το τελικό Νιμπάνα, μη υποκείμενοι σε επιστροφή από εκείνον τον κόσμο. Πάνω από ενενήντα υπηρέτες της Νάτικα που πέθαναν, με την πλήρη εξάλειψη των τριών νοητικών δεσμών και με την εξασθένηση της λαγνείας, του μίσους και της αυταπάτης είναι άπαξ επιστρέφοντες· επιστρέφοντας μόνο μία φορά σε αυτόν τον κόσμο θα θέσουν τέρμα στον πόνο. Πάνω από πεντακόσιοι υπηρέτες της Νάτικα που πέθαναν, με την πλήρη εξάλειψη των τριών νοητικών δεσμών είναι εισερχόμενοι στο ρεύμα, μη υποκείμενοι πλέον σε ξεπεσμό σε κατώτερους κόσμους, βέβαιοι, κατευθυνόμενοι στην ανώτατη φώτιση". Και με αυτό οι υπηρέτες της Νάτικα ήταν ικανοποιημένοι, χαρούμενοι, γεμάτοι αγαλλίαση και ευαρέσκεια, αφού άκουσαν την απάντηση του Ευλογημένου στην ερώτηση.

275. Ο σεβάσμιος Άναντα άκουσε - «Ο Ευλογημένος, λένε, δηλώνει τις επαναγεννήσεις των υπηρετών που πέθαναν από όλες τις περιοχές ολόγυρα, στους Κάσι και Κοσάλα, στους Βάτζι και Μάλλα, στους Τσέτι και Βάμσα, στους Κούρου και Παντσάλα, στους Μάτζα και Σουρασένα - "Ο τάδε γεννήθηκε εκεί, ο τάδε γεννήθηκε εκεί. Πάνω από πενήντα υπηρέτες της Νάτικα που πέθαναν, με την πλήρη εξάλειψη των πέντε κατώτερων νοητικών δεσμών είναι αυθόρμητα γεννημένοι, εκεί επέτυχαν

το τελικό Νιμπάνα, μη υποκείμενοι σε επιστροφή από εκείνον τον κόσμο. Πάνω από ενενήντα υπηρέτες της Νάτικα που πέθαναν, με την πλήρη εξάλειψη των τριών νοητικών δεσμών και με την εξασθένηση της λαγνείας, του μίσους και της αυταπάτης είναι άπαξ επιστρέφοντες· επιστρέφοντας μόνο μία φορά σε αυτόν τον κόσμο θα θέσουν τέρμα στον πόνο. Πάνω από πεντακόσιοι υπηρέτες της Νάτικα που πέθαναν, με την πλήρη εξάλειψη των τριών νοητικών δεσμών είναι εισερχόμενοι στο ρεύμα, μη υποκείμενοι πλέον σε ξεπεσμό σε κατώτερους κόσμους, βέβαιοι, κατευθυνόμενοι στην ανώτατη φώτιση". Και με αυτό οι υπηρέτες της Νάτικα ήταν ικανοποιημένοι, χαρούμενοι, γεμάτοι αγαλλίαση και ευαρέσκεια, αφού άκουσαν την απάντηση του Ευλογημένου στην ερώτηση».

Η συζήτηση με τον Άναντα

276. Τότε στον σεβάσμιο Άναντα ήρθε αυτή η σκέψη: «Αυτοί επίσης ήταν υπηρέτες της Μαγκάντα, πολλοί και έμπειροι, που πέθαναν. Άδεια θα έλεγα είναι η Άνγκα-Μαγκάντα από τους υπηρέτες της Άνγκα-Μαγκάντα που πέθαναν. Αυτοί επίσης είχαν πίστη στον Βούδα, είχαν πίστη στη Διδασκαλία, είχαν πίστη στην Κοινότητα, ήταν αυτοί που εκπληρώνουν τις ηθικές αρχές. Αυτοί πέθαναν χωρίς να δηλωθούν από τον Ευλογημένο· καλή θα ήταν η δήλωση γι' αυτούς, πολύς κόσμος θα γέμιζε με πίστη, από εκεί θα πήγαινε σε καλό προορισμό. Αυτός επίσης ήταν ο βασιλιάς της Μαγκάντα Σενίγια Μπιμπισάρα, δίκαιος, βασιλιάς της δικαιοσύνης, ευεργετικός προς τους βραχμάνους και τους οικοδεσπότες, τόσο τους κατοίκους των κωμοπόλεων όσο και τους κατοίκους της υπαίθρου. Οι άνθρωποι ζουν εξυμνώντας τον - "Έτσι εκείνος ο δίκαιος βασιλιάς της δικαιοσύνης, αφού μας ευτύχησε, πέθανε· έτσι εμείς ζήσαμε άνετα στο βασίλειο εκείνου του δίκαιου βασιλιά της δικαιοσύνης". Αυτός επίσης είχε πίστη στον Βούδα, είχε πίστη στη Διδασκαλία, είχε πίστη στην Κοινότητα, ήταν αυτός που εκπληρώνει τις ηθικές αρχές. Οι άνθρωποι έλεγαν έτσι - "Μέχρι την ώρα του θανάτου του ο βασιλιάς της Μαγκάντα Σενίγια Μπιμπισάρα πέθανε εξυμνώντας τον Ευλογημένο". Αυτός πέθανε χωρίς να δηλωθεί από τον Ευλογημένο. Καλή θα ήταν η δήλωση γι' αυτόν, πολύς κόσμος θα γέμιζε με πίστη, από εκεί θα πήγαινε σε καλό προορισμό. Η ανώτατη φώτιση του Ευλογημένου όμως έγινε στους Μαγκάντα. Εκεί όπου η ανώτατη φώτιση του Ευλογημένου έγινε στους Μαγκάντα, πώς εκεί ο Ευλογημένος δεν θα δήλωνε τις επαναγεννήσεις των υπηρετών της Μαγκάντα που πέθαναν; Αν όμως ο Ευλογημένος δεν δήλωνε τις επαναγεννήσεις των υπηρετών της Μαγκάντα που πέθαναν, οι υπηρέτες της Μαγκάντα θα ήταν καταθλιμμένοι γι' αυτό· αφού οι υπηρέτες της Μαγκάντα θα ήταν καταθλιμμένοι, πώς ο Ευλογημένος δεν θα τους δήλωνε;»

277. Αυτό ο σεβάσμιος Άναντα, σχετικά με τους υπηρέτες της Μαγκάντα, αφού σκέφτηκε μόνος του σε απόκρυφο μέρος, κοντά στο χάραμα της αυγής σηκώθηκε και πλησίασε τον Ευλογημένο· αφού πλησίασε, απέδωσε σεβασμό στον Ευλογημένο και κάθισε στο πλάι. Καθισμένος στο πλάι, ο σεβάσμιος Άναντα είπε στον Ευλογημένο: «Έχω ακούσει αυτό, σεβάσμιε κύριε - "Ο Ευλογημένος, λένε, δηλώνει τις επαναγεννήσεις των υπηρετών που πέθαναν από όλες τις περιοχές ολόγυρα, στους Κάσι και Κοσάλα, στους Βάτζι και Μάλλα, στους Τσέτι και Βάμσα, στους Κούρου και Παντσάλα, στους Μάτζα και Σουρασένα - «Ο τάδε γεννήθηκε εκεί, ο τάδε γεννήθηκε εκεί. Πάνω από πενήντα υπηρέτες της Νάτικα που πέθαναν, με την πλήρη εξάλειψη των πέντε κατώτερων νοητικών δεσμών είναι αυθόρμητα γεννημένοι, εκεί επέτυχαν το τελικό Νιμπάνα, μη υποκείμενοι σε επιστροφή από εκείνον τον κόσμο. Πάνω από

ενενήντα υπηρέτες της Νάτικα που πέθαναν, με την πλήρη εξάλειψη των τριών νοητικών δεσμών και με την εξασθένηση της λαγνείας, του μίσους και της αυταπάτης είναι άπαξ επιστρέφοντες· επιστρέφοντας μόνο μία φορά σε αυτόν τον κόσμο θα θέσουν τέρμα στον πόνο. Πάνω από πεντακόσιοι υπηρέτες της Νάτικα που πέθαναν, με την πλήρη εξάλειψη των τριών νοητικών δεσμών είναι εισερχόμενοι στο ρεύμα, μη υποκείμενοι πλέον σε ξεπεσμό σε κατώτερους κόσμους, βέβαιοι, κατευθυνόμενοι στην ανώτατη φώτιση". Και με αυτό οι υπηρέτες της Νάτικα ήταν ικανοποιημένοι, χαρούμενοι, γεμάτοι αγαλλίαση και ευαρέσκεια, αφού άκουσαν την απάντηση του Ευλογημένου στην ερώτηση». Αυτοί επίσης όμως, σεβάσμιε κύριε, ήταν υπηρέτες της Μαγκάντα, πολλοί και έμπειροι, που πέθαναν. Άδεια θα έλεγα είναι η Άνγκα-Μαγκάντα από τους υπηρέτες της Άνγκα-Μαγκάντα που πέθαναν. Αυτοί επίσης όμως, σεβάσμιε κύριε, είχαν πίστη στον Βούδα, είχαν πίστη στη Διδασκαλία, είχαν πίστη στην Κοινότητα, ήταν αυτοί που εκπληρώνουν τις ηθικές αρχές· αυτοί πέθαναν χωρίς να δηλωθούν από τον Ευλογημένο. Καλή θα ήταν η δήλωση γι' αυτούς, πολύς κόσμος θα γέμιζε με πίστη, από εκεί θα πήγαινε σε καλό προορισμό. Αυτός επίσης όμως, σεβάσμιε κύριε, ήταν ο βασιλιάς της Μαγκάντα Σενίγια Μπιμπισάρα, δίκαιος, βασιλιάς της δικαιοσύνης, ευεργετικός προς τους βραχμάνους και τους οικοδεσπότες, τόσο τους κατοίκους των κωμοπόλεων όσο και τους κατοίκους της υπαίθρου. Οι άνθρωποι ζουν εξυμνώντας τον - "Έτσι εκείνος ο δίκαιος βασιλιάς της δικαιοσύνης, αφού μας ευτύχησε, πέθανε. Έτσι εμείς ζήσαμε άνετα στο βασίλειο εκείνου του δίκαιου βασιλιά της δικαιοσύνης". Αυτός επίσης όμως, σεβάσμιε κύριε, είχε πίστη στον Βούδα, είχε πίστη στη Διδασκαλία, είχε πίστη στην Κοινότητα, ήταν αυτός που εκπληρώνει τις ηθικές αρχές. Οι άνθρωποι έλεγαν έτσι - "Μέχρι την ώρα του θανάτου του ο βασιλιάς της Μαγκάντα Σενίγια Μπιμπισάρα πέθανε εξυμνώντας τον Ευλογημένο". Αυτός πέθανε χωρίς να δηλωθεί από τον Ευλογημένο· καλή θα ήταν η δήλωση γι' αυτόν, πολύς κόσμος θα γέμιζε με πίστη, από εκεί θα πήγαινε σε καλό προορισμό. Η ανώτατη φώτιση του Ευλογημένου όμως, σεβάσμιε κύριε, έγινε στους Μαγκάντα. Εκεί όπου όμως, σεβάσμιε κύριε, η ανώτατη φώτιση του Ευλογημένου έγινε στους Μαγκάντα, πώς εκεί ο Ευλογημένος δεν θα δήλωνε τις επαναγεννήσεις των υπηρετών της Μαγκάντα που πέθαναν; Αν όμως ο Ευλογημένος, σεβάσμιε κύριε, δεν δήλωνε τις επαναγεννήσεις των υπηρετών της Μαγκάντα που πέθαναν, οι υπηρέτες της Μαγκάντα θα ήταν καταθλιμμένοι γι' αυτό· αφού οι υπηρέτες της Μαγκάντα θα ήταν καταθλιμμένοι, πώς ο Ευλογημένος δεν θα τους δήλωνε;» Αυτό ο σεβάσμιος Άναντα, σχετικά με τους υπηρέτες της Μαγκάντα, αφού έκανε αυτή τη συζήτηση μπροστά στον Ευλογημένο, σηκώθηκε από τη θέση του, απέδωσε σεβασμό στον Ευλογημένο, τον περιήλθε κρατώντας τον στα δεξιά του και έφυγε.

278. Τότε ο Ευλογημένος, λίγο μετά την αναχώρηση του σεβάσμιου Άναντα, αφού ντύθηκε το πρωί και πήρε το κύπελλο και τους χιτώνες του, μπήκε στη Νάτικα για προσφερόμενη τροφή. Αφού περπάτησε στη Νάτικα για προσφερόμενη τροφή, μετά το γεύμα, έχοντας επιστρέψει από τη συλλογή τροφής, αφού έπλυνε τα πόδια του, μπήκε στον δημόσιο ξενώνα από τούβλα και σχετικά με τους υπηρέτες της Μαγκάντα, αφού έδωσε προσοχή, αφού σκέφτηκε, αφού συγκέντρωσε τα πάντα με τον νου, κάθισε στο προετοιμασμένο κάθισμα - «Θα γνωρίσω τον προορισμό τους, τη μελλοντική ζωή τους, ποιος είναι ο προορισμός αυτών των αξιότιμων, ποια η μελλοντική ζωή τους». Ο Ευλογημένος είδε τους υπηρέτες της Μαγκάντα «ποιος είναι ο προορισμός αυτών των αξιότιμων, ποια η μελλοντική ζωή τους». Τότε ο Ευλογημένος, την

απογευματινή περίοδο της ημέρας, αφού βγήκε από την απομόνωση, αφού βγήκε από τον δημόσιο ξενώνα από τούβλα, κάθισε στο προετοιμασμένο κάθισμα στη σκιά του μοναστηριού.

279. Τότε ο σεβάσμιος Άναντα πήγε προς τον Ευλογημένο· αφού πλησίασε, απέδωσε σεβασμό στον Ευλογημένο και κάθισε στο πλάι. Καθισμένος στο πλάι, ο σεβάσμιος Άναντα είπε στον Ευλογημένο: «Ο Ευλογημένος φαίνεται γαλήνιος, σεβάσμιε κύριε, το χρώμα του προσώπου του Ευλογημένου λάμπει λόγω της διαύγειας των ικανοτήτων του. Σίγουρα σήμερα, σεβάσμιε κύριε, ο Ευλογημένος έζησε με γαλήνια διαμονή;» «Ακριβώς όταν εσύ, Άναντα, σχετικά με τους υπηρέτες της Μαγκάντα, αφού έκανες τη συζήτηση μπροστά μου, σηκώθηκες από τη θέση σου και έφυγες, τότε εγώ, αφού περπάτησα στη Νάτικα για προσφερόμενη τροφή, μετά το γεύμα, έχοντας επιστρέψει από τη συλλογή τροφής, αφού έπλυνα τα πόδια μου, μπήκα στον δημόσιο ξενώνα από τούβλα και σχετικά με τους υπηρέτες της Μαγκάντα, αφού έδωσα προσοχή, αφού σκέφτηκα, αφού συγκέντρωσα τα πάντα με τον νου, κάθισα στο προετοιμασμένο κάθισμα - 'Θα γνωρίσω τον προορισμό τους, τη μελλοντική ζωή τους, ποιος είναι ο προορισμός αυτών των αξιότιμων, ποια η μελλοντική ζωή τους'. Είδα, Άναντα, τους υπηρέτες της Μαγκάντα 'ποιος είναι ο προορισμός αυτών των αξιότιμων, ποια η μελλοντική ζωή τους'».

Ο δαίμονας Τζαναβασάμπχα

280. «Τότε, Άναντα, ο δαίμονας εξαφανίστηκε και διακήρυξε με φωνή - "Τζαναβασάμπχο είμαι, Ευλογημένε· Τζαναβασάμπχο είμαι, Καλότυχε". Θυμάσαι, Άναντα, αν έχεις ακούσει πριν από τώρα ένα τέτοιο όνομα, δηλαδή Τζαναβασάμπχο;»

«Όχι, σεβάσμιε κύριε, δεν θυμάμαι να έχω ακούσει πριν από τώρα ένα τέτοιο όνομα, δηλαδή Τζαναβασάμπχο· αλλά, σεβάσμιε κύριε, οι τρίχες μου σηκώθηκαν ακούγοντας το όνομα "Τζαναβασάμπχο". Τότε, σεβάσμιε κύριε, μου ήρθε η σκέψη: "Σίγουρα δεν θα είναι κατώτερος δαίμονας αυτός που έχει ένα τέτοιο όνομα καλά καθιερωμένο, δηλαδή Τζαναβασάμπχο"». «Αμέσως μετά την εμφάνιση του ήχου, Άναντα, ο δαίμονας με μεγαλοπρεπή λάμψη εμφανίστηκε μπροστά μου. Για δεύτερη φορά διακήρυξε με φωνή - "Μπιμπισάρα είμαι, Ευλογημένε· Μπιμπισάρα είμαι, Καλότυχε". Αυτή είναι η έβδομη φορά, σεβάσμιε κύριε, που επαναγεννιέμαι ως σύντροφος του μεγάλου βασιλιά Βεσσαβάντα· πεθαίνοντας από εκεί, είμαι ικανός να γίνω βασιλιάς των ανθρώπων.

Επτά από εδώ, επτά από εκεί, δεκατέσσερις περιπλανήσεις στον κύκλο των επαναγεννήσεων·

Γνωρίζω άμεσα την κατοικία μου, όπου έζησα στο παρελθόν.

281. «Για πολύ καιρό, σεβάσμιε κύριε, εγώ που δεν πρόκειται να πέσω στον κόσμο του ξεπεσμού, αντιλαμβάνομαι τη μη-πτώση στον κόσμο του ξεπεσμού, και η ελπίδα μου παραμένει σταθερή για την άπαξ επιστροφή». «Αυτό είναι καταπληκτικό για τον σεβάσμιο δαίμονα Τζαναβασάμπχα, αυτό είναι θαυμαστό για τον σεβάσμιο δαίμονα Τζαναβασάμπχα. Λες "Για πολύ καιρό, σεβάσμιε κύριε, εγώ που δεν πρόκειται να πέσω στον κόσμο του ξεπεσμού, αντιλαμβάνομαι τη μη-πτώση στον κόσμο του ξεπεσμού", και λες "η ελπίδα μου παραμένει σταθερή για την άπαξ επιστροφή"· από ποια πηγή λοιπόν ο σεβάσμιος δαίμονας Τζαναβασάμπχο αντιλαμβάνεται ένα τέτοιο εξαιρετο επίτευγμα διάκρισης;» Όχι αλλού, Ευλογημένε, παρά μόνο στη Διδαχή σου,

όχι αλλού, Καλότυχε, παρά μόνο στη Διδαχή σου· Από τότε που εγώ, σεβάσμιε κύριε, έχω απόλυτη πίστη στον Ευλογημένο, από τότε εγώ, σεβάσμιε κύριε, για πολύ καιρό, μη πρόκειται να πέσω στον κόσμο του ξεπεσμού, αντιλαμβάνομαι τη μη-πτώση στον κόσμο του ξεπεσμού, και η ελπίδα μου παραμένει σταθερή για την άπαξ επιστροφή. Εδώ εγώ, σεβάσμιε κύριε, σταλμένος από τον μεγάλο βασιλιά Βεσσαβάνα κοντά στον μεγάλο βασιλιά Βιρούλχακα για κάποια υπόθεση, είδα τον Ευλογημένο στη μέση του δρόμου, αφού είχε μπει στον δημόσιο ξενώνα από τούβλα και σχετικά με τους υπηρέτες της Μαγκάντα, αφού έδωσε προσοχή, αφού σκέφτηκε, αφού συγκέντρωσε τα πάντα με τον νου, να κάθεται - «Θα γνωρίσω τον προορισμό τους, τη μελλοντική ζωή τους, ποιος είναι ο προορισμός αυτών των αξιότιμων, ποια η μελλοντική ζωή τους». Δεν είναι καταπληκτικό, σεβάσμιε κύριε, ότι αυτό ακούστηκε μπροστά στη συνέλευση του μεγάλου βασιλιά Βεσσαβάνα ενώ μιλούσε, ελήφθη μπροστά του - «Ποιος είναι ο προορισμός αυτών των αξιότιμων, ποια η μελλοντική ζωή τους». Τότε, σεβάσμιε κύριε, μου ήρθε η σκέψη: «Θα δω τον Ευλογημένο και θα αναφέρω αυτό στον Ευλογημένο». Αυτοί, σεβάσμιε κύριε, είναι οι δύο λόγοι μου για να πλησιάσω τον Ευλογημένο για να τον δω».

Η συνέλευση των θεών

282. «Σεβάσμιε κύριε, τις προηγούμενες μέρες, πριν από λίγο καιρό, την ημέρα της τήρησης των κανόνων, τη δέκατη πέμπτη, τη νύχτα της πανσελήνου της εισόδου στην απόσυρση κατά την βροχερή εποχή, όλοι οι θεοί Ταβατίμσα κάθονταν συγκεντρωμένοι στην αίθουσα συνελεύσεων Σουντχάμμα. Και μια μεγάλη θεϊκή συνέλευση καθόταν ολόγυρα, και οι τέσσερις μεγάλοι βασιλείς κάθονταν στις τέσσερις κατευθύνσεις. Στην ανατολική κατεύθυνση ο μεγάλος βασιλιάς Ντχαταράττχα καθόταν με το πρόσωπο στραμμένο προς τη δύση, έχοντας τους θεούς μπροστά του· στη νότια κατεύθυνση ο μεγάλος βασιλιάς Βιρούλχακα καθόταν με το πρόσωπο στραμμένο προς τον βορρά, έχοντας τους θεούς μπροστά του· στη δυτική κατεύθυνση ο μεγάλος βασιλιάς Βιρούπακκχα καθόταν με το πρόσωπο στραμμένο προς την ανατολή, έχοντας τους θεούς μπροστά του· στη βόρεια κατεύθυνση ο μεγάλος βασιλιάς Βεσσαβάνα καθόταν με το πρόσωπο στραμμένο προς τον νότο, έχοντας τους θεούς μπροστά του. Όταν, σεβάσμιε κύριε, όλοι οι θεοί Ταβατίμσα κάθονται συγκεντρωμένοι στην αίθουσα συνελεύσεων Σουντχάμμα, και μια μεγάλη θεϊκή συνέλευση κάθεται ολόγυρα, και οι τέσσερις μεγάλοι βασιλείς κάθονται στις τέσσερις κατευθύνσεις. Αυτή είναι η θέση τους στα καθίσματα· και μετά από αυτούς είναι το δικό μας κάθισμα. Εκείνοι οι θεοί, σεβάσμιε κύριε, που αφού άσκησαν την άγια ζωή υπό τον Ευλογημένο, πρόσφατα γεννήθηκαν στον κόσμο των Ταβατίμσα, αυτοί υπερλάμπουν τους άλλους θεούς σε ομορφιά και σε φήμη. Με αυτό, σεβάσμιε κύριε, οι θεοί Ταβατίμσα είναι ικανοποιημένοι, χαρούμενοι, γεμάτοι αγαλλίαση και ευαρέσκεια: «Πράγματι, αγαπητοί, οι θεϊκές κατηγορίες γεμίζουν, οι κατηγορίες των τιτάνων μειώνονται». Τότε, σεβάσμιε κύριε, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, γνωρίζοντας την πεποίθηση των θεών Ταβατίμσα, έδωσε ευχαριστίες με αυτούς τους στίχους:

«Χαίρονται πράγματι, αγαπητοί, οι θεοί Ταβατίμσα μαζί με τον Ίνδρα·
προσκυνώντας τον Τατχάγκατα και την αληθινή φύση της Διδασκαλίας.

Και βλέποντας νέους θεούς, όμορφους και ένδοξους·
που αφού άσκησαν την άγια ζωή υπό τον Καλότυχο, ήρθαν εδώ.

Αυτοί υπερλάμπουν τους άλλους σε ομορφιά, φήμη και ζωή·
μαθητές του πολύ σοφού, που έφτασαν σε διάκριση εδώ.

Βλέποντας αυτό χαίρονται οι Ταβατίμσα μαζί με τον Ίνδρα·
προσκυνώντας τον Τατχάγκατα και την αληθινή φύση της Διδασκαλίας».

«Με αυτό, σεβάσμιε κύριε, οι θεοί Ταβατίμσα είναι ακόμη περισσότερο
ικανοποιημένοι, χαρούμενοι, γεμάτοι αγαλλίαση και ευαρέσκεια: «Πράγματι,
αγαπητοί, οι θεϊκές κατηγορίες γεμίζουν, οι κατηγορίες των τιτάνων μειώνονται». Τότε, σεβάσμιε κύριε, για όποιο σκοπό οι θεοί Ταβατίμσα κάθονται συγκεντρωμένοι
στην αίθουσα συνελεύσεων Σουντχάμμα, αφού σκέφτηκαν εκείνο το θέμα και αφού
συμβουλευτήκαν εκείνο το θέμα, οι τέσσερις μεγάλοι βασιλείς λαμβάνουν τις
οδηγίες σε εκείνο το θέμα. Οι τέσσερις μεγάλοι βασιλείς λαμβάνουν επίσης τις
αντίστροφες οδηγίες σε εκείνο το θέμα, στεκόμενοι στα δικά τους καθίσματα χωρίς
να απομακρυνθούν.

Εκείνοι οι βασιλείς, αφού έλαβαν τις οδηγίες που τους δόθηκαν, αφού
δέχτηκαν την παραίνεση·
με γαλήνιο νου, ήρεμοι, στάθηκαν στα καθίσματά τους.

283. «Τότε, σεβάσμιε κύριε, από τη βόρεια κατεύθυνση παράχθηκε μεγαλειώδης
φως, εμφανίστηκε λάμψη υπερβαίνοντας ακόμη και τη θεϊκή δύναμη των θεών. Τότε,
σεβάσμιε κύριε, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, απευθύνθηκε στους Τριάντα Τρεις
θεούς: "Όπως, αγαπητοί, φαίνονται σημάδια, παράγεται μεγαλειώδης φως,
εμφανίζεται λάμψη, ο Βράχμα θα εμφανιστεί. Διότι αυτό είναι το αρχικό σημάδι της
εμφάνισης του Βράχμα, δηλαδή παράγεται φως, εμφανίζεται λάμψη.

Όπως φαίνονται σημάδια, ο Βράχμα θα εμφανιστεί·
Διότι αυτό είναι το σημάδι του Βράχμα, η λάμψη απέραντη και μεγάλη".

Η ομιλία του Σανανκουμάρα

284. «Τότε, σεβάσμιε κύριε, οι θεοί Ταβατίμσα κάθισαν στα δικά τους καθίσματα -
"Θα μάθουμε αυτό το φως, ποιο θα είναι το αποτέλεσμα του· αφού το
συνειδητοποιήσουμε, θα φύγουμε". Και οι τέσσερις μεγάλοι βασιλείς κάθισαν στα
δικά τους καθίσματα - "Θα μάθουμε αυτό το φως, ποιο θα είναι το αποτέλεσμα του·
αφού το συνειδητοποιήσουμε, θα φύγουμε". Ακούγοντας αυτό, οι θεοί Ταβατίμσα
επέτυχαν πλήρη εστίαση - "Θα μάθουμε αυτό το φως, ποιο θα είναι το αποτέλεσμα
του· αφού το συνειδητοποιήσουμε, θα φύγουμε".

«Όταν, σεβάσμιε κύριε, ο Βράχμα Σανανκουμάρα εμφανίζεται στους θεούς
Ταβατίμσα, εμφανίζεται αφού δημιουργήσει ένα χονδροειδές σώμα. Η φυσική
ομορφιά του Βράχμα, σεβάσμιε κύριε, είναι αδύνατο να γίνει αντιληπτή στο οπτικό
πεδίο των θεών Ταβατίμσα. Όταν, σεβάσμιε κύριε, ο Βράχμα Σανανκουμάρα
εμφανίζεται στους θεούς Ταβατίμσα, αυτός υπερλάμπει τους άλλους θεούς σε
ομορφιά και σε φήμη. Όπως, σεβάσμιε κύριε, ένα χρυσό άγαλμα υπερλάμπει ένα
ανθρώπινο άγαλμα· ακριβώς έτσι, σεβάσμιε κύριε, όταν ο Βράχμα Σανανκουμάρα
εμφανίζεται στους θεούς Ταβατίμσα, αυτός υπερλάμπει τους άλλους θεούς σε
ομορφιά και σε φήμη. Όταν, σεβάσμιε κύριε, ο Βράχμα Σανανκουμάρα εμφανίζεται
στους θεούς Ταβατίμσα, κανένας θεός σε εκείνη τη συνέλευση δεν του αποδίδει

σεβασμό ή σηκώνεται όρθιος ή τον προσκαλεί σε κάθισμα. Όλοι σιωπηλοί με ενωμένες παλάμες κάθονται με διασταυρωμένα πόδια - "Σε όποιου θεού το ανάκλιντρο θα επιθυμήσει τώρα ο Βράχμα Σανανκουμάρα, στο ανάκλιντρο εκείνου του θεού θα καθίσει".

«Σε όποιου θεού το ανάκλιντρο κάθεται ο Βράχμα Σανανκουμάρα, σεβάσμιε κύριε, εκείνος ο θεός αποκτά μεγαλειώδη απόκτηση έμπνευσης· εκείνος ο θεός αποκτά μεγαλειώδη απόκτηση ευαρέσκειας. Όπως, σεβάσμιε κύριε, ένας βασιλιάς της πολεμικής κάστας χρισμένος στην κορυφή, πρόσφατα χρισμένος με τη βασιλεία, αποκτά μεγαλειώδη απόκτηση έμπνευσης, αποκτά μεγαλειώδη απόκτηση ευαρέσκειας. Ακριβώς έτσι, σεβάσμιε κύριε, σε όποιου θεού το ανάκλιντρο κάθεται ο Βράχμα Σανανκουμάρα, εκείνος ο θεός αποκτά μεγαλειώδη απόκτηση έμπνευσης, εκείνος ο θεός αποκτά μεγαλειώδη απόκτηση ευαρέσκειας. Τότε, σεβάσμιε κύριε, ο Βράχμα Σανανκουμάρα, αφού δημιούργησε ένα χονδροειδές σώμα, γενόμενος με την εμφάνιση νεαρού, με πέντε τούφες μαλλιών, εμφανίστηκε στους θεούς Ταβατίμσα. Αυτός ανέβηκε στον αέρα και κάθισε με διασταυρωμένα πόδια στον ουρανό, στο μεσουράνημα. Όπως, σεβάσμιε κύριε, ένας δυνατός άνδρας θα καθόταν με διασταυρωμένα πόδια σε ένα καλά στρωμένο ανάκλιντρο ή σε ένα επίπεδο κομμάτι εδάφους· ακριβώς έτσι, σεβάσμιε κύριε, ο Βράχμα Σανανκουμάρα, αφού ανέβηκε στον αέρα, αφού κάθισε με διασταυρωμένα πόδια στον ουρανό, στο μεσουράνημα, γνωρίζοντας την πεποίθηση των θεών Ταβατίμσα, έδωσε ευχαριστίες με αυτούς τους στίχους -

«Χαίρονται πράγματι, αγαπητοί, οι θεοί Ταβατίμσα μαζί με τον Ίνδρα· προσκυνώντας τον Τατχάγκατα και την αληθινή φύση της Διδασκαλίας.

Και βλέποντας νέους θεούς, όμορφους και ένδοξους· που αφού άσκησαν την άγια ζωή υπό τον Καλότυχο, ήρθαν εδώ.

Αυτοί υπερλάμπουν τους άλλους σε ομορφιά, φήμη και ζωή· μαθητές του πολύ σοφού, που έφτασαν σε διάκριση εδώ.

Βλέποντας αυτό χαίρονται οι Ταβατίμσα μαζί με τον Ίνδρα· προσκυνώντας τον Τατχάγκατα και την αληθινή φύση της Διδασκαλίας».

285. «Αυτό το νόημα, σεβάσμιε κύριε, είπε ο Βράχμα Σανανκουμάρα· αυτό το νόημα, σεβάσμιε κύριε, όταν ο Βράχμα Σανανκουμάρα μιλούσε, η φωνή του ήταν προικισμένη με οκτώ ιδιότητες: ευκρινής και κατανοητή και γλυκιά και ευχάριστη στο άκουσμα και συμπαγής και εύφωνη και βαθιά και ηχηρή. Όπως ακριβώς στη συνέλευση, σεβάσμιε κύριε, ο Βράχμα Σανανκουμάρα ενημερώνει με τη φωνή του· και ο ήχος του δεν βγαίνει έξω από τη συνέλευση. Όποιος, σεβάσμιε κύριε, έχει έτσι φωνή προικισμένη με οκτώ ιδιότητες, αυτός ονομάζεται "με φωνή σαν του Βράχμα".

«Τότε, σεβάσμιε κύριε, ο Βράχμα Σανανκουμάρα, αφού δημιούργησε τριάντα τρία σώματα, κάθισε με διασταυρωμένα πόδια στα ξεχωριστά ανάκλιντρα των θεών Ταβατίμσα και απευθύνθηκε στους θεούς Ταβατίμσα: "Τι νομίζουν οι σεβάσμιοι θεοί Ταβατίμσα, πόσο πολύ αυτός ο Ευλογημένος ασκεί για την ευημερία του πλήθους, για την ευτυχία του πλήθους, από συμπόνια για τον κόσμο, για το όφελος, την ευημερία και την ευτυχία θεών και ανθρώπων. Όποιοι, αγαπητοί, έχουν καταφύγει στον Βούδα ως καταφύγιο, έχουν καταφύγει στη Διδασκαλία ως καταφύγιο, έχουν καταφύγει

στην Κοινότητα ως καταφύγιο, είναι αυτοί που εκπληρώνουν τις ηθικές αρχές, αυτοί με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο, μερικοί επαναγεννιούνται ως σύντροφοι των θεών που ελέγχουν τα δημιουργήματα άλλων, μερικοί επαναγεννιούνται ως σύντροφοι των δημιουργοχαρών θεών, μερικοί επαναγεννιούνται ως σύντροφοι των θεών Τουσίτα, μερικοί επαναγεννιούνται ως σύντροφοι των θεών Γιάμα, μερικοί επαναγεννιούνται ως σύντροφοι των θεών Ταβατίμσα, μερικοί επαναγεννιούνται ως σύντροφοι των θεών που κυβερνώνται από τους τέσσερις μεγάλους βασιλείς. Όσοι γεμίζουν την πιο κατώτερη κατηγορία, αυτοί γεμίζουν την κατηγορία των γκαντχάμπα"».

286. «Αυτό το νόημα, σεβάσμιε κύριε, είπε ο Βράχμα Σανανκουμάρα· αυτό το νόημα, σεβάσμιε κύριε, όταν ο Βράχμα Σανανκουμάρα μιλούσε, οι θεοί νόμιζαν ότι ήταν μόνο η φωνή του - "Αυτός που κάθεσαι στο ανάκλιντρό μου, αυτός μόνος μιλάει".

Όταν ένας μιλούσε, όλοι οι δημιουργημένοι μιλούσαν·
Όταν ένας σιωπούσε, όλοι εκείνοι σιωπούσαν.

Τότε οι θεοί Ταβατίμσα μαζί με τον Ίνδρα νόμιζαν:
"Αυτός που κάθεσαι στο ανάκλιντρό μου, αυτός μόνος μιλάει".

«Τότε, σεβάσμιε κύριε, ο Βράχμα Σανανκουμάρα συγκέντρωσε τον εαυτό του σε ενότητα, αφού συγκέντρωσε τον εαυτό του σε ενότητα, κάθισε με διασταυρωμένα πόδια στο ανάκλιντρο του Σάκκα, του άρχοντα των θεών, και απευθύνθηκε στους θεούς Ταβατίμσα:

Η αναπτυγμένη βάση πνευματικής δύναμης

287. «Τι νομίζουν οι σεβάσμιοι θεοί Ταβατίμσα, πόσο καλά θεσπισμένες είναι αυτές οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης που θεσπίστηκαν από τον Ευλογημένο που γνωρίζει και βλέπει, τον Άξιο, τον Πλήρως Αυτοφωτισμένο, για την επάρκεια της υπερφυσικής δύναμης, για την εξάσκηση της υπερφυσικής δύναμης, για τη μεταμόρφωση της υπερφυσικής δύναμης. Ποιοι τέσσερις; Εδώ, αγαπητοί, ένας μοναχός αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω θέλησης και βουλευτικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας. Αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω ενεργητικότητας και βουλευτικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας. Αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω ανεπτυγμένου νου και βουλευτικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας. Αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω διερεύνησης και βουλευτικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας. Αυτές, αγαπητοί, είναι οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης που θεσπίστηκαν από τον Ευλογημένο που γνωρίζει και βλέπει, τον Άξιο, τον Πλήρως Αυτοφωτισμένο, για την επάρκεια της υπερφυσικής δύναμης, για την εξάσκηση της υπερφυσικής δύναμης, για τη μεταμόρφωση της υπερφυσικής δύναμης.

«Όποιοι, αγαπητοί, ασκητές ή βραχμάνοι στο παρελθόν βίωσαν πολλά είδη υπερφυσικής δύναμης, όλοι αυτοί το έκαναν επειδή αυτές οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης είχαν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί. Και όποιοι, αγαπητοί, ασκητές ή βραχμάνοι στο μέλλον θα βιώσουν πολλά είδη υπερφυσικής δύναμης, όλοι αυτοί θα το κάνουν επειδή αυτές οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης θα έχουν

αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί. Και όποιοι, αγαπητοί, ασκητές ή βραχμάνοι τώρα βιώνουν πολλά είδη υπερφυσικής δύναμης, όλοι αυτοί το κάνουν επειδή αυτές οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης έχουν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί. Βλέπουν οι σεβάσμιοι θεοί Ταβατίμσα και τη δική μου τέτοια επίδειξη υπερφυσικής δύναμης;» «Ναι, Μέγα Βράχμα». «Κι εγώ, αγαπητοί, επειδή αυτές οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης έχουν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί, έχω τόσο μεγάλη υπερφυσική δύναμη και τόσο μεγάλη επιρροή». Αυτό το νόημα, σεβάσμιε κύριε, είπε ο Βράχμα Σανανκουμάρα. Αφού είπε αυτό το νόημα, σεβάσμιε κύριε, ο Βράχμα Σανανκουμάρα απευθύνθηκε στους Τριάντα Τρεις θεούς:

Οι τρεις τρόποι επίτευξης άδειας

288. «Τι νομίζουν οι σεβάσμιοι θεοί Ταβατίμσα, πόσο πολύ από τον Ευλογημένο που γνωρίζει και βλέπει, τον Άξιο, τον Πλήρως Αυτοφωτισμένο, τρεις ευκαιρίες επίτευξης έχουν κατανοηθεί για την επίτευξη της ευτυχίας. Ποιοι τρεις; Εδώ, αγαπητοί, κάποιος ζει συνδεδεμένος με τις ηδονές, συνδεδεμένος με τις φαύλες νοητικές καταστάσεις. Αυτός αργότερα ακούει την ευγενή διδασκαλία, προσέχει συνετά, ακολουθεί την πρακτική σύμφωνα με τη Διδασκαλία. Αυτός, ακολουθώντας την ακοή της ευγενούς διδασκαλίας, τη συνετή προσοχή και την πρακτική σύμφωνα με τη Διδασκαλία, ζει μη συνδεδεμένος με τις ηδονές, μη συνδεδεμένος με τις φαύλες νοητικές καταστάσεις. Σε αυτόν που δεν είναι συνδεδεμένος με τις ηδονές, που δεν είναι συνδεδεμένος με τις φαύλες νοητικές καταστάσεις, εγείρεται ευτυχία, και από την ευτυχία ακόμα περισσότερη ευαρέσκεια. Όπως, αγαπητοί, από την ικανοποίηση θα γεννιόταν χαρά, ακριβώς με τον ίδιο τρόπο, αγαπητοί, σε αυτόν που δεν είναι συνδεδεμένος με τις ηδονές, που δεν είναι συνδεδεμένος με τις φαύλες νοητικές καταστάσεις, εγείρεται ευτυχία, και από την ευτυχία ακόμα περισσότερη ευαρέσκεια. Αυτή, αγαπητοί, είναι η πρώτη ευκαιρία επίτευξης που κατανοήθηκε από τον Ευλογημένο που γνωρίζει και βλέπει, τον Άξιο, τον Πλήρως Αυτοφωτισμένο, για την επίτευξη της ευτυχίας.

«Επιπλέον, αγαπητοί, εδώ σε κάποιον οι χονδροειδείς σωματικές δραστηριότητες δεν έχουν ανακληθεί, οι χονδροειδείς λεκτικές δραστηριότητες δεν έχουν ανακληθεί, οι χονδροειδείς νοητικές δραστηριότητες δεν έχουν ανακληθεί. Αυτός αργότερα ακούει την ευγενή διδασκαλία, προσέχει συνετά, ακολουθεί την πρακτική σύμφωνα με τη Διδασκαλία. Σε αυτόν, ακολουθώντας την ακοή της ευγενούς διδασκαλίας, τη συνετή προσοχή και την πρακτική σύμφωνα με τη Διδασκαλία, οι χονδροειδείς σωματικές δραστηριότητες ανακαλούνται, οι χονδροειδείς λεκτικές δραστηριότητες ανακαλούνται, οι χονδροειδείς νοητικές δραστηριότητες ανακαλούνται. Σε αυτόν, με την ανάκληση των χονδροειδών σωματικών δραστηριοτήτων, με την ανάκληση των χονδροειδών λεκτικών δραστηριοτήτων, με την ανάκληση των χονδροειδών νοητικών δραστηριοτήτων, εγείρεται ευτυχία, και από την ευτυχία ακόμα περισσότερη ευαρέσκεια. Όπως, αγαπητοί, από την ικανοποίηση θα γεννιόταν χαρά, ακριβώς με τον ίδιο τρόπο, αγαπητοί, με την ανάκληση των χονδροειδών σωματικών δραστηριοτήτων, με την ανάκληση των χονδροειδών λεκτικών δραστηριοτήτων, με την ανάκληση των χονδροειδών νοητικών δραστηριοτήτων, εγείρεται ευτυχία, και από την ευτυχία ακόμα περισσότερη ευαρέσκεια. Αυτή, αγαπητοί, είναι η δεύτερη ευκαιρία επίτευξης που κατανοήθηκε από τον Ευλογημένο που γνωρίζει και βλέπει, τον Άξιο, τον Πλήρως Αυτοφωτισμένο, για την επίτευξη της ευτυχίας.

«Επιπλέον, αγαπητοί, εδώ κάποιος δεν κατανοεί όπως πραγματικά είναι «αυτό είναι καλό», δεν κατανοεί όπως πραγματικά είναι «αυτό είναι φαύλο». «Αυτό είναι επιλήψιμο, αυτό είναι ανεπίληπτο, αυτό πρέπει να ακολουθείται, αυτό δεν πρέπει να ακολουθείται, αυτό είναι κατώτερο, αυτό είναι ανώτερο, αυτό έχει μερίδια σκοτεινά και φωτεινά», δεν κατανοεί όπως πραγματικά είναι. Αυτός αργότερα ακούει την ευγενή διδασκαλία, προσέχει συνετά, ακολουθεί την πρακτική σύμφωνα με τη Διδασκαλία. Αυτός, ακολουθώντας την ακοή της ευγενούς διδασκαλίας, τη συνετή προσοχή και την πρακτική σύμφωνα με τη Διδασκαλία, κατανοεί όπως πραγματικά είναι «αυτό είναι καλό», κατανοεί όπως πραγματικά είναι «αυτό είναι φαύλο». «Αυτό είναι επιλήψιμο, αυτό είναι ανεπίληπτο, αυτό πρέπει να ακολουθείται, αυτό δεν πρέπει να ακολουθείται, αυτό είναι κατώτερο, αυτό είναι ανώτερο, αυτό έχει μερίδια σκοτεινά και φωτεινά», κατανοεί όπως πραγματικά είναι. Σε αυτόν που γνωρίζει έτσι και βλέπει έτσι, η άγνοια εγκαταλείπεται, η αληθινή γνώση εγείρεται. Σε αυτόν, με τη φθίση της άγνοιας και την έγερση της αληθινής γνώσης, εγείρεται ευτυχία, και από την ευτυχία ακόμα περισσότερη ευαρέσκεια. Όπως, αγαπητοί, από την ικανοποίηση θα γεννιόταν χαρά, ακριβώς με τον ίδιο τρόπο, αγαπητοί, με τη φθίση της άγνοιας και την έγερση της αληθινής γνώσης, εγείρεται ευτυχία, και από την ευτυχία ακόμα περισσότερη ευαρέσκεια. Αυτή, αγαπητοί, είναι η τρίτη ευκαιρία επίτευξης που κατανοήθηκε από τον Ευλογημένο που γνωρίζει και βλέπει, τον Άξιο, τον Πλήρως Αυτοφωτισμένο, για την επίτευξη της ευτυχίας. Αυτές, αγαπητοί, είναι οι τρεις ευκαιρίες επίτευξης που κατανοήθηκαν από τον Ευλογημένο που γνωρίζει και βλέπει, τον Άξιο, τον Πλήρως Αυτοφωτισμένο, για την επίτευξη της ευτυχίας». Αυτό το νόημα, σεβάσμιε κύριε, είπε ο Βράχμα Σανανκουμάρα· αφού είπε αυτό το νόημα, σεβάσμιε κύριε, ο Βράχμα Σανανκουμάρα απευθύνθηκε στους Τριάντα Τρεις Θεούς:

Οι τέσσερις εφαρμογές της μνήμης

289. «Τι νομίζουν οι σεβάσμιοι θεοί Ταβατίμσα, πόσο καλά θεσπισμένες είναι αυτές οι τέσσερις εφαρμογές της μνήμης που θεσπίστηκαν από τον Ευλογημένο που γνωρίζει και βλέπει, τον Άξιο, τον Πλήρως Αυτοφωτισμένο, για την επίτευξη του καλού. Ποιοι τέσσερις; Εδώ, αγαπητοί, ένας μοναχός διαμένει εσωτερικά παρατηρώντας το σώμα στο σώμα, ενεργητικός, με πλήρη επίγνωση, μνήμων, έχοντας απομακρύνει την πλεονεξία και τη δυσαρέσκεια για τον κόσμο. Διαμένοντας εσωτερικά παρατηρώντας το σώμα στο σώμα, εκεί αυτοσυγκεντρώνεται ορθά, γαληνεύει ορθά. Αυτός εκεί, ορθά αυτοσυγκεντρωμένος, ορθά γαλήνιος, παράγει γνώση και ενόραση εξωτερικά στο σώμα άλλων. Εσωτερικά στα αισθήματα διαμένει παρατηρώντας τα αισθήματα... κ.λπ... παράγει γνώση και ενόραση εξωτερικά στα αισθήματα άλλων. Εσωτερικά στη συνείδηση διαμένει παρατηρώντας τη συνείδηση... κ.λπ... παράγει γνώση και ενόραση εξωτερικά στη συνείδηση άλλων. Εσωτερικά στα νοητικά φαινόμενα διαμένει παρατηρώντας τα νοητικά φαινόμενα, ενεργητικός, με πλήρη επίγνωση, μνήμων, έχοντας απομακρύνει την πλεονεξία και τη δυσαρέσκεια για τον κόσμο. Διαμένοντας εσωτερικά παρατηρώντας τα νοητικά φαινόμενα στα νοητικά φαινόμενα, εκεί αυτοσυγκεντρώνεται ορθά, γαληνεύει ορθά. Αυτός εκεί, ορθά αυτοσυγκεντρωμένος, ορθά γαλήνιος, παράγει γνώση και ενόραση εξωτερικά στα νοητικά φαινόμενα άλλων. Αυτές, αγαπητοί, είναι οι τέσσερις εφαρμογές της μνήμης που θεσπίστηκαν από τον Ευλογημένο που γνωρίζει και βλέπει, τον Άξιο, τον Πλήρως Αυτοφωτισμένο, για την επίτευξη του καλού». Αυτό το νόημα, σεβάσμιε κύριε, είπε ο Βράχμα Σανανκουμάρα. Αφού είπε αυτό το νόημα, σεβάσμιε κύριε, ο

Βράχμα Σανανκουμάρα απευθύνθηκε στους Τριάντα Τρεις Θεούς:

Τα επτά συμπληρώματα της αυτοσυγκέντρωσης

290. «Τι νομίζουν οι σεβάσμιοι θεοί Ταβατίμσα, πόσο καλά θεσπισμένα είναι αυτά τα επτά συμπληρώματα της αυτοσυγκέντρωσης που θεσπίστηκαν από τον Ευλογημένο που γνωρίζει και βλέπει, τον Άξιο, τον Πλήρως Αυτοφωτισμένο, για τη διαλογιστική ανάπτυξη της ορθής αυτοσυγκέντρωσης, για την εκπλήρωση της ορθής αυτοσυγκέντρωσης. Ποια είναι τα επτά; Ορθή άποψη, ορθός λογισμός, ορθή ομιλία, ορθή πράξη, ορθός βιοπορισμός, ορθή προσπάθεια, ορθή μνήμη. Η ενιαία εστίαση του νου, αγαπητοί, που περιβάλλεται από αυτούς τους επτά παράγοντες, αυτή ονομάζεται, αγαπητοί, ευγενής ορθή αυτοσυγκέντρωση με την κοντινή αιτία της, με τα συμπληρώματά της. Σε αυτόν που έχει ορθή άποψη, αγαπητοί, προκύπτει ο ορθός λογισμός· σε αυτόν που έχει ορθό λογισμό προκύπτει η ορθή ομιλία· σε αυτόν που έχει ορθή ομιλία προκύπτει η ορθή πράξη. Σε αυτόν που έχει ορθή πράξη προκύπτει ο ορθός βιοπορισμός· σε αυτόν που έχει ορθό βιοπορισμό προκύπτει η ορθή προσπάθεια· σε αυτόν που έχει ορθή προσπάθεια προκύπτει η ορθή μνήμη· σε αυτόν που έχει ορθή μνήμη προκύπτει η ορθή αυτοσυγκέντρωση· σε αυτόν που έχει ορθή αυτοσυγκέντρωση προκύπτει η ορθή γνώση· σε αυτόν που έχει ορθή γνώση προκύπτει η ορθή απελευθέρωση. Διότι αυτό, αγαπητοί, κάποιος μιλώντας σωστά θα έλεγε - "Η Διδασκαλία είναι καλά διδαγμένη από τον Ευλογημένο, ορατή εδώ και τώρα, άμεσα αποτελεσματική, προσκαλώντας κάποιον να έλθει και να δει, οδηγώντας εμπρός, κατανοητή ατομικά από τους νοήμονες· ανοιχτές είναι οι πύλες της αθανασίας" - αυτό ακριβώς κάποιος μιλώντας σωστά θα έλεγε. Διότι, αγαπητοί, η Διδασκαλία είναι καλά διδαγμένη από τον Ευλογημένο, ορατή εδώ και τώρα, άμεσα αποτελεσματική, προσκαλώντας κάποιον να έλθει και να δει, οδηγώντας εμπρός, κατανοητή ατομικά από τους νοήμονες· ανοιχτές είναι οι πύλες της αθανασίας.

«Όποιοι, αγαπητοί, είναι προικισμένοι με ακλόνητη πεποίθηση στον Βούδα, προικισμένοι με ακλόνητη πεποίθηση στη Διδασκαλία, προικισμένοι με ακλόνητη πεποίθηση στην Κοινότητα, προικισμένοι με ηθική αρεστή στους ευγενείς, και αυτοί οι αυθόρμητα γεννημένοι, πειθαρχημένοι από τη Διδασκαλία, πάνω από δύο εκατομμύρια τετρακόσιες χιλιάδες υπηρέτες της Μαγκάντα που πέθαναν, με την πλήρη εξάλειψη των τριών νοητικών δεσμών είναι εισερχόμενοι στο ρεύμα, μη υποκείμενοι πλέον σε ξεπεσμό σε κατώτερους κόσμους, βέβαιοι, κατευθυνόμενοι στην ανώτατη φώτιση. Και υπάρχουν εδώ άπαξ επιστρέφοντες.

"Υπάρχει αυτή η άλλη γενιά, με μερίδιο αξιέπαινων πράξεων", έτσι σκέφτομαι· δεν μπορώ να τους απαριθμήσω, από ηθικό φόβο για την ψευδολογία».

291. Αυτό το νόημα, σεβάσμιε κύριε, είπε ο Βράχμα Σανανκουμάρα· αυτό το νόημα, σεβάσμιε κύριε, όταν ο Βράχμα Σανανκουμάρα μιλούσε, στον μεγάλο βασιλιά Βεσσαβάνα εγέρθηκε αυτός ο αναλογισμός: «Καταπληκτικό, πράγματι, αγαπητέ, εκπληκτικό, πράγματι, αγαπητέ, ένας τέτοιος μεγαλειώδης Διδάσκαλος θα υπάρξει, μια τέτοια μεγαλειώδης διακήρυξη της Διδασκαλίας, τέτοια μεγαλειώδη επιτεύγματα διάκρισης θα γίνουν γνωστά». Τότε, σεβάσμιε κύριε, ο Βράχμα Σανανκουμάρα, αφού αντιλήφθηκε με τον νου του τον αναλογισμό του νου του μεγάλου βασιλιά Βεσσαβάνα, είπε στον μεγάλο βασιλιά Βεσσαβάνα: «Τι νομίζει ο αξιότιμος μέγας βασιλιάς Βεσσαβάνας; Και στο παρελθόν υπήρξε ένας τέτοιος μεγαλειώδης Διδάσκαλος, μια τέτοια μεγαλειώδης διακήρυξη της Διδασκαλίας,

τέτοια μεγαλειώδη επιτεύγματα διάκρισης έγιναν γνωστά. Και στο μέλλον θα υπάρξει ένας τέτοιος μεγαλειώδης Διδάσκαλος, μια τέτοια μεγαλειώδης διακήρυξη της Διδασκαλίας, τέτοια μεγαλειώδη επιτεύγματα διάκρισης θα γίνουν γνωστά».

292. «Αυτό το νόημα, σεβάσμιε κύριε, ο Βράχμα Σανανκουμάρα είπε στους θεούς Ταβατίμσα· αυτό το νόημα ο μεγάλος βασιλιάς Βεσσαβάννα, αφού το άκουσε μπροστά στον Βράχμα Σανανκουμάρα ενώ μιλούσε στους θεούς Ταβατίμσα, αφού το έλαβε μπροστά του, το ανακοίνωσε στη δική του συνέλευση».

Αυτό το νόημα ο δαίμονας Τζαναβασάμπχο, αφού το άκουσε μπροστά στον μεγάλο βασιλιά Βεσσαβάννα ενώ μιλούσε στη δική του συνέλευση, αφού το έλαβε μπροστά του, το ανακοίνωσε στον Ευλογημένο. Αυτό το νόημα ο Ευλογημένος, αφού το άκουσε μπροστά στον δαίμονα Τζαναβασάμπχα, αφού το έλαβε μπροστά του, και έχοντας ο ίδιος άμεση γνώση, το ανακοίνωσε στον σεβάσμιο Άναντα· αυτό το νόημα ο σεβάσμιος Άναντα, αφού το άκουσε μπροστά στον Ευλογημένο, αφού το έλαβε μπροστά του, το ανακοίνωσε στους μοναχούς, στις μοναχές, στους λαϊκούς ακολούθους και στις λαϊκές ακολούθους. Αυτή η άγια ζωή είναι επιτυχημένη και ακμάζουσα και εκτεταμένη και γνωστή σε πολλούς και διαδεδομένη, καλά διακηρυγμένη από θεούς και ανθρώπους.

Τέλος της ομιλίας Τζαναβασάμπχα, πέμπτη.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 1. Η συλλογή των μακρών ομιλιών. 2. Το μεγάλο κεφάλαιο. 5. Η ομιλία για τον Τζαναβασάμπα έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org